

WAT ASS LASS | 07.02. - 16.02.

WAT
ASS
LASS?

Jordi Savall, l'expert ultime en musique ancienne, et le percussionniste Dimitiri Psonis donneront le concert d'introduction du festival de musique baroque « B-days » ce dimanche 9 février au Centre des Arts Pluriels d'Ettelbruck.

FR, 7.2.

KONFERENZ

Journalistes et Internet - Qui vous cible et comment ? Avec des interventions de Manuela Martra, Peter Kagerer, Eric Krier, Alexandre Dulaunoy et Raphael Vinot, Centre d'information européen de la Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), *Luxembourg*, 10h.

Les droits sociaux au Luxembourg - un facteur d'intégration de la Grande Région ? Table ronde avec Jörg Gerkrath, Geneviève Grethen, Pierre Jullien, Serge Kollwelter, Charles Roederer, Jean-Louis Schlessler, Michel Seelig, Christian Simon-Lacroix, Serge Souchet et Claude Weber, Casa Fabiana, *Luxembourg*, 18h30.

MUSEK

Récital de musique de chambre, avec Christophe Nussbaumer (flûte), Darko Milowich (violon) et Ilan Schneider (viola), église Protestante, *Luxembourg*, 12h30.

Stimmung, von Karlheinz Stockhausen, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Rigoletto, Oper von Giuseppe Verdi, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Ensemble Badila, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Michel Camilo & Luxembourg Jazz Orchestra, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Dave Holland - Prism, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Mosh the Dancefloor, avec An Apple a Day, Kill the Innocent, Purest of Pain et Order of the Oceans, Rockhalcafé, *Esch*, 20h.

Klangwelten - Waves, par l'Orchestre d'Harmonie de l'Ugda, élèves et enseignants de l'Ecole de Musique de l'Ugda et des Conservatoires du Luxembourg, sous la direction de Jan Cober et Martin Folz, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Grand Blanc + Abschaum + Blind Digital Citizen, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

The House Taken Over, opera by Vasco Mendonça, based on the short story by Julio Cortazar, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Counterpoint mit Lucia Mense, wie man den Flöten die Töne beibringt, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 21h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Eine Sommernacht **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 9 - S. 17**

Dallas Buyers Club **p. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 18 - S. 21**

Fabien Giraud & Raphaël Siboni **p. 20**

WAT ASS LASS | 07.02. - 16.02.

Skarbone 14 + Ariane's Euphoria + Baldy Gang + BP Music, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlon.be

Alvin & Lyle, CD-Release, Exit07, Luxembourg, 21h30.

John Cage: Sonatas und Interludes, Kleinode für präpariertes Klavier, mit Roland Tchet, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 22h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Das Wehr, Stück von Conor McPherson, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Vögel, Komödie von Aristophanes, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Theo Lingen - Komiker aus Versehen, musikalische Komödie von Tilman von Blomberg, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Le faiseur de théâtre, de Thomas Bernhard, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Eine Sommernacht, Stück von David Greig und Gordon McIntyre, mit Josiane Peiffer und Martin Engler, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tel. 26 34 73-1. Siehe Artikel S. 4

Rose Bernd, Stück von Gerhart Hauptmann, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Flunkerland, e Kabarettprogramm vun der Peffermillchen, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h. Tel. 26 67 06 44. AUSVERKAAFT!

Hunger, Schauspiel nach Knut Hamsun, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Seimetz le globetrotter, soirée italienne, avec visite guidée, buffet typiquement italien et concert par le groupe Tammorra Felice, Villa Vauban, Luxembourg, 18h. Tél. 47 96-45 70.

POLITESCH

One in Minute in Silence, Schweigeminute vor der russischen Botschaft (rue Cyprien Merjal), Luxembourg, 17h14. Siehe *Erausgepickt* S. 6

SA, 8.2.

JUNIOR

Kommissarin Flunke und die Schurken, ein musikalischer Kriminalfall, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 32 26 32.

Flipbook, workshop for five to eight years old children, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Photography without the lens, workshop for eight to twelve years old children, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Friem Welten, mam Bimbo Theater, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 16h. Tel. 26 20 52-444.

Nox, par l'Anneau, Bruxelles, Carré Rotondes, Luxembourg, 17h. Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

Récital d'orgue, par Bernhard Blitsch, oeuvres de Ravel, Duruflé et Eben, Cathédrale, Luxembourg, 11h.

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauss, nach Meilhac und Halévy, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Steel Panther, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Being Human Being, concert viusel de Bilal-Truffaz-Murcof, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Tuba Solo, mit Melvyn Poore, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Wiener Johann Strauss Konzert-Gala, mit den K&K Philharmonikern und dem K&K Ballett, unter der Leitung von Matthias Georg Kendlinger, Philharmonie, Großes Auditorium, Luxembourg, 20h. Tel. 26 32 26 32.

Do or Die + Inimikall + Dogmeat + My Last Serenade, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

Récital de piano, par David Ianni, oeuvres de Schubert et Ianni, salle des Chevaliers du château, Wiltz, 20h15.

Onerepublic, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

Traditionnelle und neue Musik aus Korea, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 21h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Ad Hoc, Tufa, Trier (D), 23h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Le faiseur de théâtre, de Thomas Bernhard, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Anastasia/Shadow, von Kenneth MacMillan und Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Sein oder Nichtsein, von Nick Whitby nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Dantons Tod/Leonce und Lena, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Eine Sommernacht, Stück von David Greig und Gordon McIntyre, mit Josiane Peiffer und Martin Engler, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tel. 26 34 73-1. Siehe Artikel S. 4

Wie komm ich jetzt da drauf? Kabarett mit Jochen Busse, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Ephiphobia (Angst vor Teenagern), von Tamsin Oglesby, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Rose Bernd, Stück von Gerhart Hauptmann, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Flunkerland, e Kabarettprogramm vun der Peffermillchen, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h. Tel. 26 67 06 44. AUSVERKAAFT!

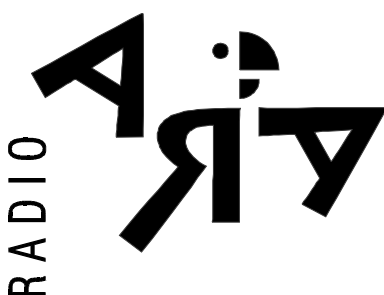
Clowns 2 1/2, ein komisch, musikalisches Unternehmen, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Gravure, workshop pour adultes avec Izumi Mattei, Mudam, Luxembourg, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-531, www.mudam.lu

Festival de courts métrages, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 18h30. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Portfolio Night, a place for contemporary photography, Pomhouse, Dudelange, 20h.



Dönschden
11.02.2014
15:00 - 16:00

D'Medienoptioun vum LMRL

All 2.ten Dönschteg am Mount, interessant Themen mat Schüler aus dem Lycée Michel Rodange.
Live aus dem Radiostudio vum Campus Geesseknäppchen.

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu



EVENT

WAT ASS LASS | 07.02. - 16.02.

FOTO: BOHUMIL KOSTOHRVZ



Gegensätzliche Naturen, die sich anziehen wie zwei Pole und in ihrer Unterschiedlichkeit kaum besser zueinander passen könnten.

THEATER

Sommernacht auf Speed

Anina Valle Thiele

David Greigs Komödie „Eine Sommernacht“ ist der krönende Abschluss einer Liebestrilogie. Josiane Pfeiffer und Martin Engler überzeugen als schrulliges Paar, das sich noch einmal ins volle Leben schmeißt ...

Beziehungskisten sind im Theater gerade angesagt und sorgen in Luxemburg für ausverkaufte Häuser - gerade bei den kleinen Bühnen. Stefan Maurers Inszenierung von Fausto Paradivinos „Exit“, der erbarmungslosen Skizze einer Beziehungskrise, wurde im Kasemattentheater vor ausverkauften Reihen gespielt. Mit David Harrower's „Blackbird“ gibt Marion Rothhaar (MASKÉNADA) gerade ihr Regiedebüt. Es ist die Aufarbeitung eines Missbrauchs: Liebe als unergründliches Spiel, bei dem Täter- und Opferrollen verschwimmen.

Harrowers Geburtstort Edinburgh ist auch der Schauplatz von „Eine Sommernacht“, dem letzten Teil einer Liebestrilogie, die Martin Engler und Josiane Pfeiffer 2010 in der Kulturfabrik mit Nico Helmingers „Pegel der Gerechtigkeit“ begannen und im Frühling 2012 mit Harold Pinters „Liebhaber“ im Kulturhaus Niederanven fortführten. Nach der Premiere im Escher Theater wird das Gastspiel in Niederanven und schließlich im Kapuzinertheater wiederholt.

„Eine Sommernacht“ ist eine romantische und abgedrehte Liebesballade zwischen zwei grundverschiedenen Menschen. Helena, erfolgreiche Scheidungsanwältin, sitzt in einer Bar und trinkt Wein für 40 Pfund das Glas. Sie wurde gerade von ihrem verheirateten Liebhaber versetzt. Bob, ein kauziger Kleinkrimineller, wartet dort auf seinen nächsten Autoschieber-Job und vertreibt sich die Zeit mit der Lektüre von Dostojewskis Aufzeichnungen aus einem Kellerloch. Und da das Leben den beiden anscheinend nicht mehr viel zu bieten hat und sie sich voneinander angezogen fühlen, stürzen sie sich - warum auch nicht - in einen alkoholisierten One-Night-Stand. Aber sind die Pärchenspielchen nicht seit Jahrhunderten dieselben? Am Ende geht man auseinander und versichert sich gegenseitig, dass man eh nicht ernsthaft aneinander interessiert war und sowieso gar nicht zusammenpasst. Doch Zufall oder Schicksal - am nächsten Tag treffen die beiden verzweifelten Gestalten wieder aufeinander. Helena im besudelten Kleid, Bob mit 25.000 Pfund in einer Plastiktüte. Man ist sich einig, dass die sexuelle Spannung raus ist, wenn man einmal miteinander geschlafen hat, man ist sich einig, dass ihr Alter, 45 Jahre, „ein beschissenes Alter“ ist und dass man jemanden mag, wenn man gemeinsam schweigen kann ... So hauen die beiden in einer regnerischen Sommer-

nacht das Geld auf den Kopf, besaufen sich hemmungslos und landen auf Speed in einem Club, wo sie in glücklichen Erinnerungen schwelgen und sich nach einigen Sado-Maso-Spielchen irgendwann in einem Fischernetz verstrickt wiederfinden.

Wie zwei Pole ziehen sich die beiden an und stoßen sich ab und versinnbildlichen damit die Tragik aller menschlichen Liebesbeziehungen. Das könnte freilich bei eineinhalb Stunden monoton werden, gäbe es nicht zu jeder Szene in dem tiefblauen Bühnenbild mit glitzerndem Regen von Iwona Jera den passenden musikalischen Sound. Für den sorgen Ralph Hufenus (Kontrabass) und Matthias Trippner (Schlagzeug und Piano). Wenn Bob abgerockt mit rauer Stimme „Alles Schutt und Asche, alles Schall und Rauch“ singt und Helena passioniert und lasziv ein Gainsbourg-Chanson intoniert und die beiden ihre inneren Monologe nach außen kehren, fügt sich das Stück zu einer wunderbar nostalgischen Liebes-Ballade zusammen. Ein Abgesang auf die große Liebe und ein „Ja“ zum ausschweifenden Leben!

Am 7. und 8. Februar um 20h im Kulturhaus Niederanven und am 14. Februar um 20h im Kapuzinertheater.

SO, 9.2.

JUNIOR

Nox, par l'Anneau, Bruxelles, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07.

Saitenspiele, eine kleine Geschichte der Saiteninstrumente, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 15h.

Zwerg Nase, von Christian Martin und Wilhelm Hauf, Theater, *Esch*, 16h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Friem Welten, mam Bimbo Theater, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 16h. Tel. 26 20 52-444.

KONFERENZ

Mirage de l'économie : Autour d'« Inflation » de Hans Richter, par Arnaud Jeammes, Galerie 2 du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 10h30 + 11h45.

Lorsque les Luxembourgeois émigraient en Italie..., par Maria Luisa Caldognetto, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines, *Dudelange*, 15h.

MUSEK

4. Sinfoniekonzert, Werke von Haydn und Rossini, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h.

Edith van den Heuvel & The Frank Harrison Trio, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Jordi Savall & Dimitri Psonis, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 21-304.

Ein Mann geht durch die Wand, Chanson-Musical, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauß, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Antonio Zambujo, fado, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Flux Pavillion, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Jacco Gardner, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

WAT ASS LASS | 07.02. - 16.02.

THEATER

Telemusik von Karlheinz

Stockhausen, Showing aus dem Tanz-Workshop mit Jugendlichen von Hannah Ma, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 12h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Le faiseur de théâtre, de Thomas Bernhard, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 15h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Rose Bernd, Stück von Gerhart Hauptmann, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tel. 47 08 95-1.

Vollmondbetrachtungen, Stück von und mit Jean-Paul Maes, mit Irmtraud Hetz und Timo Wagner, Schloss, Bettembourg, 17h30. Tel. 47 08 95-1. Siehe Regards S. 15

Flunkerland, e Kabarettprogramm vun der Peffermillchen, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 19h. Tel. 26 67 06 44. AUSVERKAFFT!

KONTERBONT

Inde-Népal Bazar, vente d'artisanat, de bijoux et de vêtements, face-painting indien, marché aux puces, tombola, concert (16h), ateliers de danse et de théâtre, Centre culturel, Sandweiler, 10h30. Org. Aide à l'enfance de l'Inde.

Les grands boulevards, du boulevard résidentiel à la Wall Street luxembourgeoise, rendez-vous à la place de la Constitution, Luxembourg, 11h.

Repair Café, Goodbye Monopol 2, Luxembourg, 14h - 17h.

MO, 10.2.

KONFERENZ

Faut-il maintenir l'effort de développement en temps de crise ? Par Charles Goerens, Centre d'information européen de la Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), Luxembourg, 12h30.

Psychiatrie - Tür auf, Film ab, Tür zu? Was kann der Dokumentarfilm „Orangerie“ zur Psychiatriedebatte in Luxemburg beitragen? Filmvorführung, daran anschließend Diskussion mit Wolfgang Hofmann, Mark Ritzen, Marco Schaak, Anne Schroeder und Jeff Zeimet, Moderation

Ines Kurschat und Laurent Schmit, Carré Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tel. 26 62 20 07.

Die Schlafwandler. Wie Europa in den Ersten Weltkrieg zog, Vortrag und Gespräch mit Christoph Clark, Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 18h30. Tel. 26 20 52-444.

MUSEK

Staatskapelle Weimar, unter der Leitung von Stefan Solym, Werke von Brahms, Bruch und Dvorak, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

4. Sinfoniekonzert, Werke von Haydn und Rossini, Congresshalle, Saarbrücken (D), 20h.

THEATER

Love Letters, by A.R. Gurney, Art Café, Luxembourg, 20h. tickets@ActorsRep.lu

Clowns 2 1/2, ein komisch, musikalisches Unternehmen, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Un obus dans le coeur, de Wajdi Mouawad, avec Brice Montagne et Nathalie Gontcharoff, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Architekturhistorische Führung, mit Dr. Bernhard Wehlen, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 15h. Tel. 0049 681 30 92-0.

DI, 11.2.

JUNIOR

Karussell, tour de manège musical pour enfants à partir de deux ans, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 10h30 + 14h30. Tél. 26 32 26 32.

KONFERENZ

L'éthique de la croyance financière, atelier avec Chris Doude van Troostwijk, Centre Convict, Bâtiment H, 1er étage, Luxembourg, 12h15. Tél. 4 47 43-340.

Nothing in Pain Makes Sense except in the Light of Genetics, lecture by Ze'ev Seltzer, University of Luxembourg, Campus Limpertsberg, lecture hall BS 0.03, Luxembourg, 17h30.



FOTO: KURT VAN DER ELST

Portuguese composer Vasco Mendonça's second chamber opera « The House Taken Over », which is inspired by Julio Cortazar's short story, will play this Friday February 7th at the Grand Théâtre.

Atom Müll - alles strahlt, Vortrag von Elisabeth Quaré, VHS (Palais Walderdorff's, Domfreihof 1b), Trier (D), 19h.

Provocations d'ados ! Comment s'en sortir ? Soirée pour parents par Marielle Dostert, Lycée Bel-Val, Esch, 20h.

MUSEK

BB Brunes, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Récital de chant, par Vesselina Kasarova (mezzo-soprano) et Charles Spencer (piano), Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Délivrance, de Bertand Sinapi, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Christoffa, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Vollmondbetrachtungen, Stück von und mit Jean-Paul Maes, mit Irmtraud Hetz und Timo Wagner, Schloss, Bettembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. Siehe Regards S. 15

Love Letters, by A.R. Gurney, Art Café, Luxembourg, 20h. tickets@ActorsRep.lu

Un obus dans le coeur, de Wajdi Mouawad, avec Brice Montagne et Nathalie Gontcharoff, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Le carnaval des ombres, de et avec Serge Demoulin, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONTERBONT

Qui veut gagner en vision ? Quiz, Exit07, Luxembourg, 18h30. Org.: Etika.

MI, 12.2.

JUNIOR

Karussell, tour de manège musical pour enfants à partir de deux ans, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 9h30, 11h + 14h30. Tél. 26 32 26 32.

KONFERENZ

The Court of Justice of the European Union and the Supreme Court of the United States: Comparative Perspectives and Judicial Dialogue, seminar by Jeffrey Minear, University of Luxembourg, Campus Kirchberg, room B001 (4, rue Alphonse Weicker), Luxembourg, 14h.

Großeltern und ihre Enkel - Das Besondere an dieser wichtigen Beziehung, Eltern- und Großelternabend mit Jeanine Schumann, Club Senior (rue de l'Ecole agricole), Ettelbruck, 14h30.

Semilux: Migration Background and Subjective Well-Being, public talk, by Dr. Andreas Hadjar and Susanne Backes, Inspection générale de la sécurité sociale (26, rue Zithe), Luxembourg, 15h30.

Die Geschichte des Shop-Designs, mit Nick Adomatis, Historisches Museum der Stadt, Luxembourg, 16h. Tel. 47 96-4570.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 07.02. - 16.02.



One Minute in Silence

Am kommenden Freitag werden im russischen Sotschi die 22. Olympischen Winterspiele eröffnet. In eben jenem Land, das in den vergangenen Wochen und Monaten wegen Einschränkung der Menschenrechte heftig in der Kritik stand. Nicht zuletzt wegen dem sogenannten „Anti-Homo-Propaganda“-Gesetz, welches Werbung „nicht traditioneller sexueller Beziehungsmodelle“ in der Öffentlichkeit unter Strafe stellt. Gemäß diesem Gesetz sind zum Beispiel Symbole wie die Regenbogenfahne oder das Händchenhalten eines gleichgeschlechtlichen Paares in der Öffentlichkeit strafbar. Dies verschlechtert die Situation der LGBTIQ-Minderheit in Russland drastisch, ein ohnehin schon homophobes Klima nimmt in der Gesellschaft eine noch aggressivere Dimension an. Jugendliche werden von rechtsradikalen Gruppen gedemütigt, misshandelt oder umgebracht. Diese Aktionen werden oftmals gefilmt und in sozialen Netzwerken verteilt. Den Tätern droht kaum bis gar keine strafrechtliche Verfolgung. Dies ist die derzeitige Situation in dem Land, das die Welt während zwei Wochen zu Gast haben wird. Um sich mit jenen, die im Alltag sowie auch per Gesetz keine Stimme mehr haben, solidarisch zu zeigen, ruft das Bündnis #GayFolksMovement zu der „One Minute in Silence“-Aktion auf. Diese wird an diesem Freitag, dem **7. Februar**, zeitgleich in mehreren Städten weltweit vor russischen Botschaften mit einer Schweigeminute stattfinden, so auch in Luxemburg-Stadt. Das offizielle Programm sieht wie folgt aus: **16.45 Uhr: Sammeln in der Rue Cyprien Merjai, 17.14: Schweigeminute.** Im Sinne der Kampagne, die von der Hirschfeld-Eddy-Stiftung des deutschen LSVD-Verbandes ins Leben gerufen wurde, laden Rosa Lëtzebuerg, SCHMIT-Z, schwul-lesbischen Zentrum Trier e.V., Déi Lénk, Piratepartei Lëtzebuerg, Jonk Piraten, JDL, JSL, Couleurs Gaies, Centre LGBT Metz und Jonk Gréng außerdem alle TeilnehmerInnen ein, sich zum Zeichen des Protestes, in den Farben Russlands, die Augenbrauen blau und einen roten Schnurrbart entsprechend der Guy Fawkes-Maske zu malen. Diese Maske, die durch Bewegungen wie Anonymous oder Occupy große Bekanntheit erlangte, steht wie kaum ein zweites Symbol für grenzübergreifende Solidarität und Kampf gegen Unterdrückung. Weitere Infos: <http://www.rosa-letzebuerg.lu>

Une vélo-école pour adultes

La Ville de Luxembourg et la « Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ » (LVI), proposent des **cours d'apprentissage de vélo destinés aux adultes**, notamment en mars et avril 2014. Ces cours, qui auront lieu en plein air dans un espace sécurisé en ville, ont pour but l'introduction au cyclisme des adultes n'ayant jamais eu l'occasion d'apprendre à faire du vélo ou désirant rafraîchir leurs aptitudes. Cette initiative s'intègre parfaitement dans la politique de la mobilité douce et du concept-vélo

de la Ville dont le plan d'action se définit autour de quatre axes : l'infrastructure, une ample offre de services autour du vélo, une campagne de relations publiques ainsi que la création d'une entité d'observation. Cette mesure permet en outre à la Ville de contribuer à **l'augmentation de la sécurité des personnes utilisant le vélo dans l'espace urbain.** Les cours se tiennent en langue luxembourgeoise, allemande ou française, et sur demande en anglais. Ils auront lieu **du lundi, 24 mars au vendredi, 4 avril et du lundi, 7 avril au vendredi, 18 avril** : chaque cycle comporte dix unités d'apprentissage de deux heures chacune (début soit à 15h, soit à 17h30) et les frais de participation s'élèvent à 100 euros par personne. Informations et inscriptions : Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ asbl, 6, rue Vauban, L-2663 Luxembourg, tél.: 43 90 30 29 / veloschoul@velo.lu / www.lvi.lu



FOTO: TUFA TRIER

Fotowettbewerb

„Unsere kleine Stadt“ ist das bedeutendste Werk des amerikanischen Dramatikers Thornton Wilder. Ab Mai steht der Klassiker des epischen Theaters auf dem Spielplan der Trierer Tufa. Doch bereits lange vor der Premiere werden einige Rahmenprogramme rund um die Inszenierung das reale Trier in die fiktive „Kleine Stadt“ verwandeln. Den Auftakt bildet ein Fotowettbewerb. Für die große Produktion im Rahmen des Kultursommers Rheinland-Pfalz sucht die Tufa die **besten Bilder Triers im sogenannten Miniatureffekt**, der auch als „Tilt-Shift-Effekt“ bekannt ist. Dabei wirken reale Landschaften wie die Aufnahme einer Modellbahn-Szenerie. Der Effekt kann mit speziellen Objektiven ebenso wie mit der Nachbearbeitung per Software erzielt werden. Die interessantesten Einsendungen werden in das Rahmenprogramm zur Tufa-Inszenierung eingebunden. Dazu gehört zunächst die Präsentation auf der Webseite **www.unsere-kleine-stadt.tv**, die ab März zu einem Bummel durch die fiktive Stadt einlädt. Ab April werden die Top-Fotos im Rahmen einer Ausstellung in ausgewählten Geschäften der City-Initiative Trier vorgestellt. Während der Aufführungen im Mai und Juni sind die Werke dann **Teil der Inszenierung** und vermitteln den ZuschauerInnen den passenden Einstieg in Wilders Welt. Das bestplatzierte Siegerbild wird zusätzlich als Leitmotiv für die Flyer und Plakate der Produktion ausgewählt. Die UrheberInnen der Bilder erklären mit ihrer Teilnahme am Wettbewerb, dass ihre Bilder im Rahmen der Inszenierung zeitlich begrenzt von der Tufa genutzt werden dürfen. Alle weiteren Bildrechte verbleiben bei den UrheberInnen. Jede Fotografin und jeder Fotograf kann maximal drei Bilder einsenden. Alle Einsendungen bitte in elektronischer Form als jpeg-Datei an die Tuchfabrik Trier: info@tufa-trier.de (Betreff: Unsere kleine Stadt). **Einsendeschluss ist der 1. März 2014.** Alle ausgewählten TeilnehmerInnen erhalten je zwei Freikarten zur Produktion, das erstgewählte Bild wird mit 200 Euro Preisgeld honoriert.

Auf der Suche nach dem verlorenen Schatz: Alte Pläne und Landkarten und ihre Sammler aus der Sicht eines Händlers, Vortrag von Peter Fritzen, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 18h30.

Wou kënt de Pabéier hier? Mat der Jeanny Thibo, Kulturhuëf, *Grevenmacher*, 19h30. Tel. 26 74 64-1.

Eis Butzen entwéckele sech, Elterenowend mat der Mireille Muller, *Maison Relais, Redange*, 19h30.

Die Bodenbeschaffenheit in Belval - eine Herausforderung an die Bautechnik, Vortrag von Eric Lehmann, Gebäude „Massenoire“ (avenue du Rock'n'roll), *Belval*, 19h30.

Hans Richter, le film et le système moderne des arts suivi de « Deutschland Dada » (Helmut Herbst), ciné-conférence, Auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 19h30. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

La poésie est-elle traduisible ? Table ronde avec Michaël Glück, Paul Mathieu et Jean Portante, modérateur: Nico Helminger, *Kulturfabrik, Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

MUSEK

Gershwin-Quartett & Giora Feidman, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Samatha Fish, Alt Stadhaus, *Differdange*, 20h.

THEATER

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07.

Délivrance, de Bertand Sinapi, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Blackbird, von David Harrower, mit Catherine Janke und Steve Karier, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Vollmondbetrachtungen, Stück von und mit Jean-Paul Maes, mit Irtraud Hetz und Timo Wagner, *Schloss, Bettembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. *Siehe Regards S. 15*

Der letzte Vorhang, Stück von Maria Goos, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Faustkampf, Monolog unter Verwendung von Goethe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

WAT ASS LASS | 07.02. - 16.02.



FOTO: A. KOHRING

Das komische und musikalische Unternehmen "Clowns 2 1/2" von Roberto Ciulli und Matthias Flake bespaßt das hauptstädtische Grand Théâtre an diesem Samstag, dem 8. sowie am Montag, dem 10. Februar,

Love Letters, by A.R. Gurney, Art Café, *Luxembourg*, 20h. tickets@ActorsRep.lu

Un obus dans le coeur, de Wajdi Mouawad, avec Brice Montagne et Nathalie Gontcharoff, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Wednesdays at Mudam, programmation du mois de février par Soundwalk, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Le mercredi de l'éducation, café philo modéré par Denis Scuto, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52 98-1.

Lesebühne, mit Antoine Cassar, Christian Gottschalk, Christian Happ, Francis Kirps und Claudine Muno, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20.

DO, 13.2.

JUNIOR

Karussell, tour de manège musical pour enfants à partir de deux ans, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 + 14h30. Tél. 26 32 26 32.

KONFERENZ

Labour Market Experiences and Portfolio Choice: Evidence from the Finnish Great Depression, lecture by Samuli Knapfer, Luxembourg School of Finance, Modigliani Miller Auditorium (4, rue A. Borschette), *Luxembourg*, 13h.

Quelle est la place du français dans la société luxembourgeoise ? Table ronde avec Claude Meisch, Karin Pundel, Fernand Fehlen, Lex Roth et Antoni Monsurat, modération par Jacques Hillion et Thierry Nelissen, Institut National des Langues, *Luxembourg*, 18h.

D'méisproochegt Gehir, Virtrag vun der Pascale Engel de Abreu, Audimax der l'Université Luxembourg, *Walferdange*, 18h30.

Vitaler Boden, Grundlage für erfolgreiches Gärtnern, Vortrag von Claude Felten, Naturmusée, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 30-1.

MUSEK

Thomas Gansch & Georg Breinschmid, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 18h30.

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Theatercafé zu Hair, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

My Funny Valentine, e Lidder- a Poesieowend zu Gonschten vun der Fondation Thierry Van Werveke, mat Serge Tonnar, Sascha Ley, Nora Koenig, Jules Werner, Shlomit Butbul, Marc Limpach an aneren, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Au Revoir Simone + Lidwine, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Cascadeur, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Faustkampf, Monolog unter Verwendung von Goethe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Inconnu à cette adresse, lettres du chef d'oeuvre de Kressmann Taylor, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Baron Samedi, conception et mise en scène d'Alain Bouffard, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Vollmondbetrachtungen, Stück von und mit Jean-Paul Maes, mit Irmtraud Hetz und Timo Wagner, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Siehe *Regards S. 15*

Love Letters, by A.R. Gurney, Art Café, *Luxembourg*, 20h. tickets@ActorsRep.lu

Drenke, fëmmen an séier fueren, Kameidistëck vum Philippe Lellouche, mat Claude Fritz, Marcel Hamilius, Patrick Kayser an Danielle Wenner, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

Un obus dans le coeur, de Wajdi Mouawad, avec Brice Montagne et Nathalie Gontcharoff, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Poesie, etc., soirée poésie-musique-vidéo, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

FR, 14.2.

MUSEK

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauß, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Emilie Duval chante Céline Dion, Chapito du Casino 2000, *Mondorf*, 19h30.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Alexander Shelley, oeuvres de Rossini, Mozart et Schumann, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h.

La Voisin, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

My Funny Valentine, e Lidder- a Poesieowend zu Gonschten vun der Fondation Thierry Van Werveke, mat Serge Tonnar, Sascha Ley, Nora Koenig, Jules Werner, Shlomit Butbul, Marc Limpach an aneren, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauß, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Beirach-Hübner-Mraz Trio, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Ensemble Resonanz, sous la direction de Jean-Guihen Queyras et Jean-Michaël Lavoie, oeuvres de Schreker, Saunders, Rihm et Berg, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

The Yokel + Twin Pricks, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

The Perfect Tool + Bull on Parade, Tool et Rage Against the Machine Cover Bands, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. www.entrepotarlon.be

Moonlight in the Desert + Zero Point 5, Rockhalcafé, *Esch*, 21h.

Empire Escape, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

Chris Watson, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Das Wehr, Stück von Conor McPherson, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Eine Sommernacht, Stück von David Greig und Gordon McIntyre, mit Josiane Peiffer und Martin Engler, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Siehe *Artikel S. 4*

Flunkerland, e Kabarettprogramm vun der Peffermillchen, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 67 06 44. AUSVERKAAFT!

Chawwerusch Theater: Scheideweg, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Mathias Egersdörfer: Vom Ding her, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

AVIS

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
POSTE VACANT

Le Service National de la Jeunesse se propose d'engager

UN(E) ÉDUCATEUR/TRICE GRADUÉ(E)

à 20 heures/semaine et à durée indéterminée à partir du 01.03.14

Les candidat(e)s au poste d'employé(e) doivent être détenteurs/détentrices d'un diplôme universitaire ou à caractère universitaire sanctionnant un cycle d'études complet d'au moins trois années en sciences sociales et éducatives ou bien présenter un certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes par le ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions.

Le poste se situe dans le contexte du centre SNJ Eisenborn et les tâches y relatives sont les suivantes :

- coordination de projets dans le domaine de l'éducation aux médias à Eisenborn :
 - stages « vidéo » ;
 - stages « Méliès » ;
 - stages « photos »,
- organisation de concours dans le domaine de l'audiovisuel :
 - Crème fraîche ;
 - Créajeune,
- soutien aux projets d'organisations de jeunesse et de maisons de jeunes dans le domaine des médias.

Les candidat(e)s auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française, allemande et anglaise. Ils (Elles) maîtriseront par ailleurs l'outil informatique.

Une première sélection sera faite sur base des dossiers.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie du diplôme requis ainsi que d'une photo récente sont à envoyer à Monsieur le Directeur du Service National de la Jeunesse, B.P. 707, L-2017 Luxembourg pour le 14 février 2014 au plus tard.

WAT ASS LASS | 07.02. - 16.02.

Drenke, fëmmen an séier fueren, Kameidistëck vum Philippe Lellouche, mat Claude Fritz, Marcel Hamilius, Patrick Kayser an Danielle Wenner, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

Un obus dans le coeur, de Wajdi Mouawad, avec Brice Montagne et Nathalie Gontcharoff, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Ja & Ja, soirée musico-gastronomique, Casa Fabiana, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 19 61 82. Début du concert vers 21h.

Die Abdollahi-Spada-Liebe Show, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

SA, 15.2.
KONFERENZ

John Adams, Steve Reich et la Nouvelle Vague américaine, par Pierre-Albert Castanet, Arsenal, Salon Claude Lefebvre, *Metz (F)*, 16h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Valentin Gascon, oeuvres de Vilasenor, Franck, Estrada et Vierne, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Ensemble Linea, oeuvres de Cheung, Minck, Sheperd, Wubbels et Carter, Arsenal, studio du Gouverneur, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Im Marnacher Cube 521 gastiert das Musikal « Ein Mann geht durch die Wand » von Michel Legrand an diesem Sonntag, dem 9. Februar.



FOTO: BODO KÜRBS

The Fly, Oper in zwei Akten von Howard Shore, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Versus You, Movin On-Release Party, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

My Funny Valentine, e Lidder- a Poesieowend zu Gonschten vun der Fondation Thierry Van Werveke, mat Serge Tonnar, Sascha Ley, Nora Koenig, Jules Werner, Shlomit Butbul, Marc Limpach an aneren, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Freeman, Wohl, Matalon et Reich, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Jam Session, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. www.entrepotarlou.be

Tony Carreira, Rockhal, *Esch*, 21h.

Wall of Death + Feeling of Love Dj Set & Charles Denner Dj Set, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Arcadium + Space Cowboys, Red Hot Chili Peppers and Jamiroquai Cover Bands, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Mariam the Believer, Exit07, *Luxembourg*, 22h.

THEATER

Sein oder Nichtsein, von Nick Whitby nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Anastasia/Shadow, von Kenneth MacMillan und Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Kontrabass, von Patrick Süskind, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Ephiphobia (Angst vor Teenagern), von Tamsin Oglesby, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Flunkerland, e Kabarettprogramm vun der Peffermillchen, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 67 06 44. AUSVERKAAFT!

Kristina Kruttke + [pro:c-dur], Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Un obus dans le coeur, de Wajdi Mouawad, avec Brice Montagne et Nathalie Gontcharoff, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

La pellicule ensorcelée, ciné-concert, Auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

SO, 16.2.
MUSEK

Christof Thewes' Squakk, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

THEATER

Flunkerland, e Kabarettprogramm vun der Peffermillchen, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 67 06 44. AUSVERKAAFT!

PARTY/BAL

Thé dansant, avec le Wilhelm Wolf's Celebration Allstars Orchester, Cercle Municipal, *Luxembourg*, 15h.